



## **Gebruikershandleiding Instructions for use Mode d'emploi Benutzeranleitung**

Douche/toilet-rolstoel 'Reflex'  
Mobile shower seat 'Reflex'  
Fauteuil roulant pour douche 'Reflex'  
Duschrollstuhl 'Reflex'

<b>Nederlands</b>	<b>3</b>
<b>English</b>	<b>17</b>
<b>Français</b>	<b>31</b>
<b>Deutsch</b>	<b>45</b>

**Belangrijk:**

Lees deze instructies eerst goed door voordat u de Reflex in gebruik neemt!

**Important:**

Read these instructions carefully before using the Reflex!

**Important:**

Lisez ces instructions avec attention avant d'utiliser le siège Reflex!

**Wichtig:**

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Reflex benutzen!

Datum ingebruikneming / date of first use /  
Utilisée depuis le / In Gebrauch genommen am .....

Gebruiker / User / Utilisateur / Benutzer .....

Naam / Name / Nom / Name .....

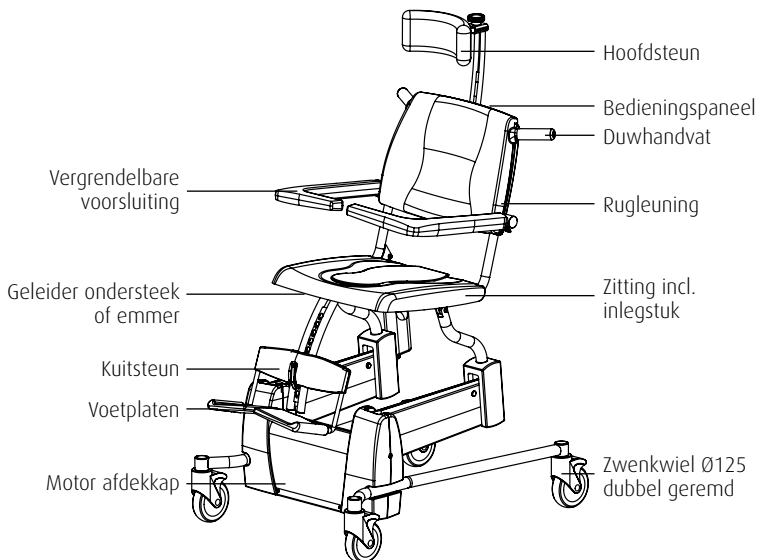
Adres / Address / Adresse / Adresse .....

**Fabrikant / Manufacturer / Fabricant / Hersteller**

Lopital Nederland B.V.  
Laarakkerweg 9  
5061 JR Nederland  
T (0031) 13 52 39 300  
F (0031) 13 52 39 301  
www.lopital.nl  
info@lopital.nl

# Index

Inleiding	4
Veiligheid	5
Remmen	6
Activeren	6
Electronische stop knop	6
Gaan zitten / gaan staan	7
Opklapbare / afneembare voetensteun	7
Armliggers	8
Omhoog / omlaag	9
Kantelen	10
Instellen hoofdsteun	11
Gebruik ondersteek / emmer	11
Gebruik toiletfunctie	12
Wassen	13
Opladen van de Reflex	14
Onderhoud	15
Technische gegevens	15
Checklist bij technische problemen	16



# Inleiding

De elektrisch in hoogte verstelbare en kantelbare douche- en toiletrolstoel “Reflex” is een ergonomisch verantwoord hulpmiddel om mensen met een lichamelijke beperking te verzorgen en te douchen. Voor zowel de verzorger als de gebruikers is het comfort optimaal. Door zijn veelzijdigheid in verstelmogelijkheden en het functionele ontwerp is de Reflex met gebruik van ondersteek, toiletemmer of in combinatie met een toilet tevens te gebruiken als een toiletstoel.

De Reflex bestaat uit een bovendeel “het stoelgedeelte” en een onderstel waarin de aandrijving en energievoorziening gehuisvest zijn. Het stoelgedeelte is comfortabel en biedt een goede ondersteuning voor de gebruiker. Ten opzichte van het onderstel is het stoelgedeelte elektrisch in hoogte te verstellen en tevens elektrisch kantelbaar. Door deze combinatie is de Reflex multifunctioneel inzetbaar. De Reflex is standaard uitgevoerd met arMLEUNINGEN voorzien van een voorsluiting en afneembare in hoogte verstelbare voetensteun. De Reflex is uitgevoerd met een stopknop. Door deze te gebruiken worden alle functies van de Reflex geblokkeerd.



**De stoel heeft een “Slaapstandmode” die indien de bediening niet gebruikt is, na een uur automatisch de functies van de bediening en de stroom uitschakelt. Ook heeft de Reflex een beveiliging tegen overbelasting.**

De Reflex is een product met een CE-markering. Deze markering is conform de richtlijn medische hulpmiddelen van 14 juni 1993 no.93/42 EEG voor medische apparatuur. De Reflex is getest en geproduceerd conform norm EN 12182. De Reflex voldoet aan de EN 60601-1 norm.

De Reflex heeft een beschermingswaarde IP44, getest volgens KEMA-rapport 208446700-QUA/ESG.

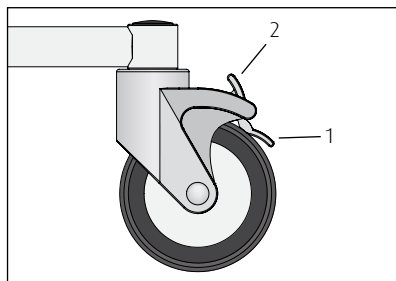
De richtlijnen normbladen voor de Reflex zijn op verzoek te leveren.

# Veiligheid

- Voordat u met de Reflex gaat werken, controleert u of deze niet meer aan de oplader aangesloten is.
- Let op voor obstakels bij hoog-laag bewegen en/of kantelen.
- Zorg ervoor dat de Reflex tijdens transfers altijd op de rem staat.
- Sluit de armleggers met voorsluiting voor het omhoogbewegen en/of kantelen van de gebruiker.
- Rijd en manoeuvreer met de stoel alleen in een lage positie.
- Tijdens het rijden de stoel niet omhoog- of omlaagbewegen en- of kantelen.
- Tijdens het omhoog- en omlaagbewegen van het stoelgedeelte niet de voeten op het onderframe plaatsen, dit om eventueel afklemmen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat er geen obstakels tussen de bewegende delen van de Reflex komen, dit om beschadigen van gebruikers, verzorgers en de Reflex te voorkomen.
- Rijd bij voorkeur altijd achterwaarts over obstakels.
- Stel voor het gebruik bij het toilet de stoel in op de juiste hoogte.
- Bij beschadigingen van de lader of snoer deze altijd vervangen.
- In geval van storingen dient u contact op te nemen met Lopital Nederland B.V.  
E-mail: [service@lopital.nl](mailto:service@lopital.nl).

## Remmen

- De Reflex kan op de rem worden gezet door het uitstekende grijze lipje (1) op het wiel, naar beneden te trappen.
- Om de Reflex van de rem te halen moet het opstaande lipje (2) van het wiel naar beneden worden gedrukt.



## Activeren

Voordat u gebruik kunt maken van de Reflex, dient deze geactiveerd te worden door middel van de beide omhoogknoppen gelijktijdig gedurende 1 seconde in te drukken.

## Electronische stop-knop

- De Reflex is voorzien van een stop-knop. Deze alleen gebruiken in geval van nood. Door de rode knop in te drukken zullen alle functies van de Reflex onbruikbaar zijn.
- Bij het indrukken van de stopknop gaat het rode LED naast de stopknop branden, ten teken dat de stoel niet functioneert.
- De stopsituatie kan weer ongedaan worden gemaakt door de beide omhoogknoppen aan de buitenzijde van de bedieningsfolie gelijktijdig 4 seconden ingedrukt te houden.



4 sec

**Omhoogknop**



4 sec

## Gaan zitten / gaan staan

- De verzorger rijdt de Reflex aan de achterzijde naar de gebruiker toe of de gebruiker wordt met behulp van ondersteuning naar de Reflex toegebracht.
- Voor het uitvoeren van de transfer moet de Reflex op de rem staan.
- De verzorger stelt de juiste zithoogte voor de gebruiker in.
- De verzorger neemt de voetsteun af of klapt deze omhoog.
- De verzorger opent de armleggers en klapt deze indien nodig op.
- De gebruiker kan nu gaan zitten.
- Opstaan gebeurt in de omgekeerde volgorde.



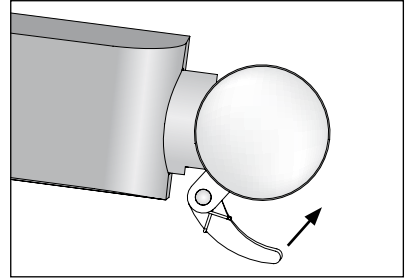
## Opklapbare afneembare voetsteun

- De voetsteun van de Reflex kan op simpele wijze van het frame genomen worden door de vergrendelingslip omhoog te bewegen. Daarna wordt de voetsteun naar boven toe bewogen en kan deze van het frame worden afgenomen. Terugplaatsen gebeurt in de omgekeerde volgorde.
- Als de voetsteun niet verwijderd hoeft te worden, kan de verzorger de voetplaat simpel opklappen. Na het plaatsnemen van de gebruiker in de stoel kan de verzorger de benen terugplaatsen op de voetplaten door de voetplaten terug te klappen.
- De voetsteunhoogte is 23 cm instelbaar in 10 stappen.



## Armleggers

- Als de gebruiker op de Reflex heeft plaatsgenomen, worden de armleggers met voorsluiting naar beneden geklapt en worden deze daarna voor de gebruiker gedraaid.
- De armleggers met voorsluiting zijn in horizontale positie geborgd.
- De armleggers kunnen ontgrendeld worden door de beveiligingspal bij het scharnierpunt aan het frame in te drukken (zie afbeelding). Hierna kan de armlegger voor de gebruiker weggedraaid en omhooggeklapt worden.
- Bescherm de gebruiker altijd bij het omhoog- of omlaagbewegen van de armleggers.
- De armleggers kunnen ook als steun gebruikt worden bij het gaan zitten en staan. Houd er wel rekening mee dat de armleggers dan niet in alle draairichtingen vergrendeld zijn.
- Als optie kunnen er bij de Reflex rechte armleggers worden geleverd. (optie 02,5650)



**Attentie: Bij het neerklappen van de armleuningen het scharnierpunt ontwijken i.v.m. klemming van de vingers.**



## Omhoog bewegen

- Als de gebruiker op de Reflex zit, eerst de Reflex op de rem zetten en dan pas de stoel omhoog bewegen.
- Het stoelgedeelte wordt omhoog bewogen door achter de rug de bedieningsknop met de pijl omhoog in te drukken. Het zitframe van de Reflex zal dan gelijkmatig omhoog bewegen.
- U kunt de beweging op iedere gewenste hoogte laten stoppen door de knop los te laten.
- Houd tijdens de omhooggaande beweging contact met de gebruiker.



**Omhoogknop**



**Bedienings-paneel**

## Omlaag bewegen

- Het stoelgedeelte wordt omlaag bewogen door achter de rug de bedieningsknop met de pijl omlaag in te drukken. Het zitframe van de Reflex zal dan gelijkmatig dalen.
- U kunt de beweging op iedere gewenste hoogte laten stoppen door de knop los te laten.
- Als tijdens het omlaag bewegen een obstakel de beweging blokkeert, dan wordt de neergaande beweging automatisch uitgeschakeld. De stoel kan alleen nog maar omhoog bewegen.
- Houd tijdens de omlaaggaande beweging contact met de gebruiker.



**Omlaagknop**

## Kantelen achterwaarts/voorwaarts

- De Reflex is uitgevoerd met een kantelfunctie tot maximaal 30° achterwaarts. Deze functie kan bediend worden door de bedieningsknop met de pijl achterwaarts in te drukken. Het stoelgedeelte zal dan gaan kantelen.
- Voor het uitvoeren van het kantelen is het aan te bevelen de Reflex op de rem te zetten.
- Als het stoelgedeelte de maximale kantelhoek heeft bereikt zal de beweging automatisch stoppen. De verzorger kan ieder ander moment de beweging laten stoppen door de knop los te laten.
- Om de Reflex weer naar voor te laten kantelen kan de bedieningsknop met de pijl voorwaarts gebruikt worden.
- Als het stoelgedeelte in de horizontale stand terug is, zal de beweging automatisch stoppen.
- Wij adviseren u bij het uitvoeren van het kantelen de armleggers met voorsluiting te gebruiken.
- Houd tijdens het kantelen contact met de gebruiker.



Achterwaarts-knop



Voorwaarts-knop



Bedienings-paneel

## Instellen van de hoofdsteun

- De Reflex is voorzien van een in hoogte en diepte verstelbare hoofdsteun die te bedienen is door de draaiknop aan de achterzijde en de bovenzijde.
- Draai de knop los en beweeg de hoofdsteun naar boven of beneden. Als de juiste hoogte c.q. diepte bereikt is, draai dan de knop weer vast.
- Door de knop er geheel uit te draaien kan de hoofdsteun verwijderd worden. De diepte-instelling heeft een bereik van 7 cm en kan veresteld worden door de knop aan de bovenzijde los te draaien.
- De Reflex heeft een komvormige hoofdsteun, waardoor het hoofd van de gebruiker optimaal wordt ondersteund, ook zijdelings.



## Gebruik ondersteek/emmer

- Als de Reflex gebruikt wordt als toiletstoel, dan kan onder de zitting in de speciale geleider een ondersteek of toiletemmer geschoven worden.
- De ondersteek of toiletemmer wordt aan de achterzijde van de stoel ingeschoven.

**Om verwondingen aan de gebruiker te voorkomen, adviseren wij de verzorger om de deksel uit de zitting te verwijderen en de ondersteek of toiletemmer te plaatsen voordat de gebruiker plaatsneemt.**



## **Gebruik toiletfunctie**

- De Reflex kan ook over het toilet gereden worden. Nadat de gebruiker heeft plaats-genomen en de armleggers gesloten zijn, brengt de verzorger de Reflex op de juiste hoogte.
- De Reflex kan nu achterwaarts over het toilet gereden worden.
- Laat de Reflex, indien nodig, zakken voor de juiste positie.

**Om verwondingen aan de gebruiker te voorkomen, adviseren wij de verzorger om de deksel uit de zitting te verwijderen voordat de gebruiker plaatsneemt.**

### **Opmerking:**

**De Reflex past niet over ieder toilet.**



## Wassen

- Doordat de Reflex in hoogte verstelbaar is, is het verzorgen en wassen van de gebruiker door de verzorger ergonomisch verbeterd.
- Breng de Reflex op een goede werkhoogte voor het wassen van het bovenlichaam en het wassen van de haren.
- Daarna kan de verzorger de hoogte opnieuw instellen om het onderlichaam en de benen te wassen.
- Gebruikers met een slechte rompbalans kunnen gebruikmaken van de kantelfunctie.
- Het instellen van de hoogte is afhankelijk van de lengte van de verzorger.

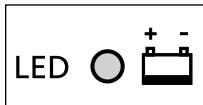


## Opladen accu's

- De Reflex is een elektrisch aangedreven hoog-laag douche- en toiletstoel en werkt op accu's. Het oplaadpunt bevindt zich aan de achterzijde van de stoel en is afgesloten d.m.v. een klepje.
- Als de accu's grotendeels ontladen zijn, zal het LED naast het accuteken op het bedieningspaneel rood gaan knipperen, dit ten teken dat de accu's spoedig opgeladen dienen te worden. Als het LED continue rood oplicht, moeten de accu's direct geladen worden. De stoel is dan niet meer te gebruiken.
- Open het klepje en sluit de lader aan op de Reflex (bediening in slaapstand).
- **Wanneer de lader aangesloten wordt op de Reflex gaat de bediening in slaapstand (alle functies worden dan uitgeschakeld).**
- Als het indicatielampje van de lader groen oplicht zijn de accu's voldoende geladen. De lader kan aangesloten blijven als de accu's voldoende zijn geladen.
- Haal de lader uit het stopcontact en ontkoppel de Reflex. Alleen de origineel meegeleverde lader van de Reflexstoel gebruiken.
- De Reflex is na het resetten (zie onder LED brand groen) gereed voor gebruik.



Aansluitpunt lader



- |                           |  |
|---------------------------|--|
| LED brand niet:           | stoel staat in slaap-stand en is niet te gebruiken.                |
| LED brand groen:          | stoel is bedrijfsklaar (na indrukken omhoogknoppen voor 1 seconde) |
| LED knippert rood:        | accu's dienen spoedig geladen te worden (stoel is nog bruikbaar)   |
| LED brandt continue rood: | accu's zijn geheel ontladen en moeten meteen worden geladen        |



**Opmerking: Installeer de lader op een vaste plaats in een niet-vochtige ruimte. Dus niet in een bad- of doucheruimte.  
Zet de stoel na gebruik aan de lader voor behoud van de accu's.**

## Onderhoud

- De Reflex dient na ieder gebruik gereinigd te worden met water en normale huishoudelijke schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddel of andere agressieve oplosmiddelen (zoals chloor).
- Als de Reflex gedesinfecteerd moet worden, adviseren wij u Neoquat combi®. Gebruik hiervoor geen oplossing met alcohol.
- Controleer regelmatig de wielen op haren en stof en verwijder deze zonodig.
- Verwijder overtollige zeepresten.
- Lopital Nederland B.V. adviseert om een jaarlijks onderhoudscontract af te sluiten voor de Reflex.
- Onderhoud en reparatie alleen door geautoriseerd personeel uit te voeren.

## Technische gegevens

### Opbouw

Frame uit stalen buizen en plaatwerk voorzien van 2-laags poedercoating  
Scharnierpunten uit RVS, afdekkappen uit kunststof  
Zwenkwielen uit kunststof, Ø 125 mm, dubbel blokkeerbaar  
Lichaamsondersteuning uit PUR (polyurethaan)  
Gewicht Reflex 55kg, maximale belasting 135kg

### Aandrijving

Elektromotoren 24 V  
RVS spindels voor hoog/laag beweging  
24 V actuator voor de kantelverstelling  
Accu capaciteit 7Ah, lader 220 V/50/60 Hz

### Afmetingen

Instelbare zithoogte 490-1010 mm  
Rugleuninghoogte 930-1450 mm  
Zitdiepte 485 mm, zitbreedte 480 mm  
Totale lengte basisframe 880 mm, totale breedte basisframe 660 mm  
Voetsteunverstelling 230 mm  
Hoofdsteunverstelling diepte/hoogte 70/120 mm  
Traploze kantelverstelling 30 graden achterwaarts

## Checklist bij technische problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Reflex gaat niet omhoog of omlaag en kantelt niet	Stoel staat nog aan de lader	Stoel loskoppelen van de lader
	Noodstopknop bediend	Noodstop controleren
	Accu's niet opgeladen	Accu's opladen
	Stoel staat in slaapstand	Stoel activeren
Reflex stopt	Noodstopknop bediend Technische storing	Noodstopknop controleren Neem contact op met Lopital Nederland B.V.
Reflex kantelfunctie werkt niet	Storing aan de actuator	Neem contact op met Lopital Nederland B.V.
Reflex rijdt moeilijk	Vuil en zeep tussen de wielen	Wielen schoon maken
Controlelampje van lader brandt niet	Lader is niet aangesloten	Lader aansluiten
	Lader defect	Neem contact op met Lopital Nederland B.V.

**Opmerking: Als alle functies van de Reflex uitvallen dan is het mogelijk om door middel van de bijgeleverde sleutel de stoel handmatig omlaag te bewegen.**

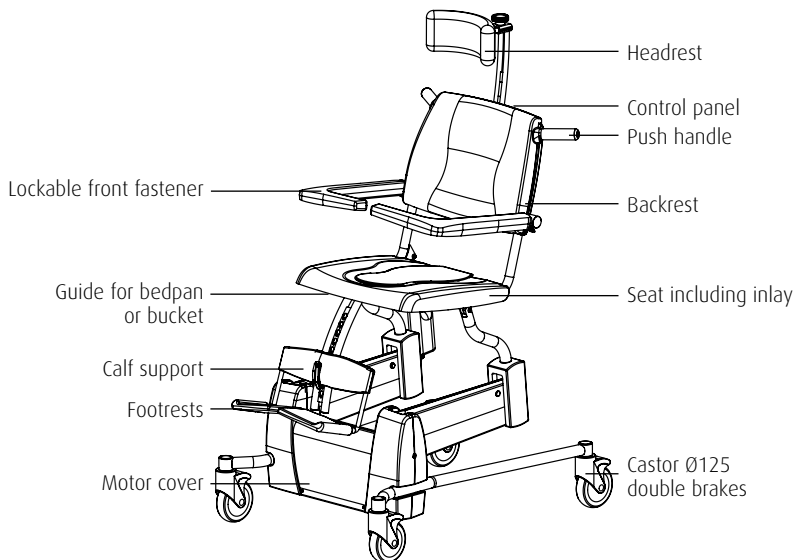
Voor alle overige storingen neemt u direct contact op met Lopital Nederland B.V.  
E-mail: [service@lopital.nl](mailto:service@lopital.nl)





# Index

Introduction	18
General safety	19
Brakes	20
Activation	20
Electronic stop button	20
Sitting down / standing up	21
Foldable/detachable footrests	21
Armrests	22
Raising / lowering the chair	23
Tilting backwards / forwards	24
Adjusting the headrest	25
Using a bedpan / pail	25
Use as a toilet seat	26
Washing	27
Charging the Reflex	28
Maintenance	29
Technical specifications	29
Check list for technical problems	30



## Introduction

The 'Reflex' electrically operated height-adjustable, tiltable shower and toilet chair, is an ergonomically sound aid for the care and cleaning of people with physical handicaps. Comfort is optimum for both carers and users.

Its versatility in terms of adjustment options and the functional design also make it possible to use the Reflex as a toilet seat with the use of a bedpan or toilet bucket, or in combination with a toilet.

The Reflex consists of an upper section, the seat section and the frame in which the drive unit and power supply are housed. The seat section is comfortable and provides effective support for users. The height of the seat section can be electrically adjusted in relation to the frame and can also be tilted electrically. This combination makes the Reflex multifunctional. The Reflex is fitted as standard with arm rests with a front barrier and a removable and height-adjustable footrest. The Reflex is fitted with a stop function. Using this blocks all the functions of the Reflex.



**The chair has a "Stand-by mode" which enables the control functions and the electrical current to be switched off automatically when the chair is not used for an hour. The Reflex also has a failsafe mechanism in case of overloading.**

The Reflex is a product with a CE mark. This mark complies with the Directive on medical aids of 14 June 1993 nr. 93/42 EEG for medical equipment.

The Reflex is tested and manufactured in accordance with EN 12182.

The Reflex complies with the EN 60601-1 norm.

The Reflex has a protection value of IP44, tested in conformity with KEMA report 208446700-QUA/ESG.

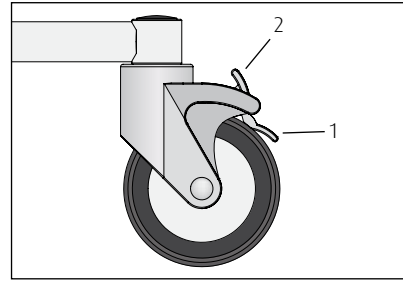
The guideline and standard specifications can be made available on request.

## General safety

- Before working with the Reflex, check that it is no longer connected to the charger.
- Ensure there are no obstacles when raising/lowering or tilting the chair.
- Ensure that the brake on the Reflex is always activated during transfers.
- Close the arm rests with front barrier before moving the user upwards or tilting the user.
- Move and manoeuvre the seat in a low position.
- Do not adjust the seat up or down or tilt the seat while it is moving.
- While adjusting the seat section up or down, do not place the feet on the lower frame. This will prevent the feet from becoming trapped.
- Ensure that there are no obstacles between the moving parts of the Reflex in order to prevent damage to the Reflex and injury to users and carers.
- Preferably, always move backwards over obstacles.
- Adjust the seat to the correct height before using the toilet.
- Always replace the charger or cable if they are damaged.
- If problems arise, contact your dealer.

## Brakes

- The brakes fitted to the Reflex are activated by depressing the protruding lip (1) on the wheel.
- Deactivate the brakes on the Reflex by depressing the upper lip (2) onto which the wheels are attached.



## Activation

Before being able to use the Reflex, it must be activated. To do this, hold down both “up buttons” simultaneously for one second.

## Electronic stop button

- The Reflex is fitted with a stop button that should only be used in an emergency. By pressing the red knob all functions of the Reflex will be rendered redundant.
- By pressing the red stop button the red LED will burn and the chair is in ‘non -operating mode’.
- Unlock the red knob by pressing the two outside buttons for 4 sec to deactivate the emergency stop.



4 sec.

Up button



4 sec.

## Sitting down / standing up

- The carer moves the Reflex towards the user's back, or the user is taken to the Reflex with the aid of a support.
- The brakes on the Reflex must be activated when transfers are carried out.
- The carer sets the correct seat height for the user.
- The carer either removes the footrest or folds them up.
- The carer opens the arm rests and folds them up if necessary.
- The user can now sit down.
- Standing up involves the same sequence of actions in reverse.



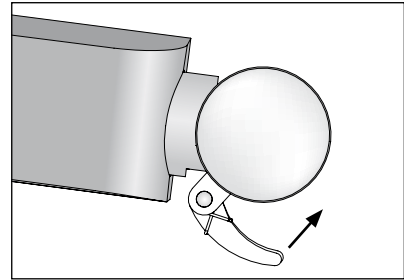
## Foldable/detachable footrests

- The footrest on the Reflex can be removed from the frame simply by pushing the locking lip upwards. The footrest can then be pushed upwards and removed from the frame. Replacing the footrest involves the same sequence of actions in reverse.
- If removal of the footrest is not required, the carer can simply fold up the footplate. When the user is seated in the seat, the carer can place the legs on the footplates after folding them back into position.
- The height of the footrest is adjustable through 23 cm in 10 increments.



## Armrests

- If the user is seated on the Reflex, the armrests with front barrier can be folded down and then positioned appropriately for the user.
- The armrests with front barrier are secured in the horizontal position.
- The armrests can be unlocked by pressing the safety catch at the hinge point in the frame (see illustration), after which the armrest can be turned away by the user and folded upwards.
- Always protect the user when moving the armrests up or down.
- The armrests can also be used as supports when sitting down and standing up. Take account of the fact that the armrests are not locked in all directions of rotation.
- Straight armrests are available as options for the Reflex (option 02,5650).



**Note: When lowering the armrests into place, take care not to get fingers trapped in the hinge.**

## Raising the chair

- When the user is seated on the Reflex, first activate the brakes and then raise the seat.
- The seat section is moved upwards by pressing the knob on the back with the arrow facing upwards. The seat frame of the Reflex will then steadily move upwards.
- You can stop this movement when the desired height is reached by releasing the knob.
- Maintain contact with the user while this upward motion is taking place.



**Up button**



**Controlpanel**

## Lowering the chair

- The seat section is moved down by pressing the knob on the back with the arrow facing down. The seat frame of the Reflex will then steadily lower.
- You can stop this movement when the desired height is reached by releasing the knob.
- If an obstacle blocks the downward movement of the chair, this downward movement is automatically cut out. The chair can only be raised.
- Maintain contact with the user while this downward motion is taking place.



**Down button**

## Tilting backwards / forwards

- The Reflex is fitted with a tilt function to a maximum of 30° backwards. This function can be operated by pushing the knob with the arrow facing backwards. The seat section will then tilt.
- We recommend activating the brakes before tilting the Reflex.
- When the seat section has reached the maximum tilt angle, the movement will stop automatically. The carer can stop the motion at any time by releasing the button.
- To tilt the Reflex forwards, push the knob with the arrow facing forwards.
- The movement will stop automatically when the seat section has returned to the horizontal position.
- We recommend that you use the armrest with front barrier when tilting the seat.
- Maintain contact with the user when tilting the seat.



**Backwards button**



**Forwards button**



**Control panel**



## Adjusting the headrest

- The Reflex is fitted with a height-adjustable headrest that can be operated with a rotary knob that is placed on the back and on the top.
- Unscrew the knob and move the headrest up or down. When the correct height has been reached, tighten the knob.
- Completely removing the knob allows you to remove the headrest. The depth can be adjusted by 7 cm and is adjusted by unscrewing the top.
- The Reflex has a bowl-shaped headrest, which means that the user's head is supported optimally, also at the side.



## Using a bedpan / pail

- When the Reflex is used as a toilet chair, a bedpan or toilet pail can be slid into the special guide under the seat.
- The bedpan or toilet pail is slid in from the back of the seat. In order to prevent injury to the user, we recommend that the carer place the bedpan or toilet pail before the user is seated.

**In order to avoid injury to the user, we recommend that the carer remove the cover from the seat and put the bedpan or pail in position before the user sits down.**



### **Use as a toilet seat**

- The Reflex can also be positioned over the toilet. The carer adjusts the Reflex to the correct height after the user is seated and the armrests are closed.
- The Reflex can now be moved backwards over the toilet.
- If necessary, lower the Reflex to the correct position.

**In order to avoid injury to the user, we recommend that the carer removes the cover from the seat before the user sits down.**

**Note:**

**The Reflex is not compatible with all toilets.**



## Washing

- The fact that the Reflex is height-adjustable improves the ergonomic aspect for the carer while washing the user.
- Adjust the Reflex to a good working height for washing the upper body and hair.
- The carer can then reset the height to wash the lower body and legs.
- Users with poor upper body balance can use the tilt function.
- The height setting depends on the height of the carer.



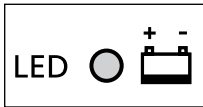
## Charging the Reflex

- The Reflex is an electrically driven high/low shower-toilet seat that operates on battery power. These batteries must be charged on a daily basis. The charging point is located on the back of the seat and is covered by a flap.
- If the batteries are almost empty the LED flashes red: batteries need to be recharged soon. When the batteries have been drained of most of their power, the LED on the control panel will be lit up red continuously, which indicates that they must be charged immediately (Chair can no longer be used).



Charger connection point

- Open the cover and connect the charger to the Reflex (Stand-by mode).
- **When connecting the charger to the chair all functions are non operating.**
- If the signal light on the charger is green, the batteries are charged sufficiently. The charger can remain attached once the batteries have been sufficiently charged.
- Disconnect the charger from the Reflex and close the flap. Only use the original charger supplied with the chair.
- The reflex is ready for use after resetting (see led burning green).



LED not burning:

Chair is in non-operating mode and cannot be used.

LED is burning green:

Chair can be operated (after pressing down the raise buttons for 1 second).

LED flashes red:

Batteries need to be recharged soon (chair is still usable).

LED lights up red continuously: Batteries are empty and need recharging immediately.

**We recommend that you install the charger at a permanent location in a dry room (therefore not the bathroom or shower room).**

**Connect the charger to the chair after use to conserve batteries.**



## Maintenance

- The Reflex must be cleaned after each use with water and normal household cleaning agents. Do not use abrasives or other aggressive solvents (such as chlorine).
- When the Reflex must be disinfected, we recommend using Neoquat combi®. Do not use an alcohol solution.
- Regularly check the wheels for hairs and dust, remove if necessary.
- Remove excess soap remnants.
- Lopital Nederland B.V. recommends concluding an annual maintenance contract for the Reflex.
- Maintenance and repairs must only be carried out by authorised staff.

## Technical specifications

### Construction

Frame from steel tubes and panels with a dual layer of powder coating

Stainless steel hinges

Stainless steel and plastic sealing caps

PVC castor wheels, Ø 125 mm, double blocking option

PUR (polyurethane) body support

Reflex weight 55kg, maximum load 135kg

### Drive unit

Electric motors 24 V

Stainless Steel spindle for up/down movement

24 V actuator for the tilt adjustment

Battery capacity 7Ah, charger 220 V/50/60 Hz

### Dimensions

Adjustable seat height of 490-1010 mm

Backrest height 930-1450 mm

Seat depth 485 mm, seat width 480 mm

Total length of the basic frame 880 mm, total width of the basic frame 660 mm

Foot support adjustment 230 mm

Headrest adjustment depth/height 70/120 mm

Continuously variable tilt 30° to rear

# Check list for technical problems

Problem	Cause	Solution
Reflex will not move up/down and will not tilt	Chair is still connected to the charger	Disconnect the chair from the charger
	Emergency stop activated	Check emergency stop
	Chair is not charged	Charge chair
	Chair is in non-operating mode	Activate chair
Reflex stops suddenly	Emergency stop activated	Check emergency stop
	Technical fault	Contact your dealer
Reflex tilt function does not work	Defect in the actuator	Contact your dealer
Reflex moves with difficulty	Dirt and soap between the wheels	Clean the wheels
Charger operating light is not activated	Charger is not connected	Connect the charger
	Charger is defective	Contact your dealer

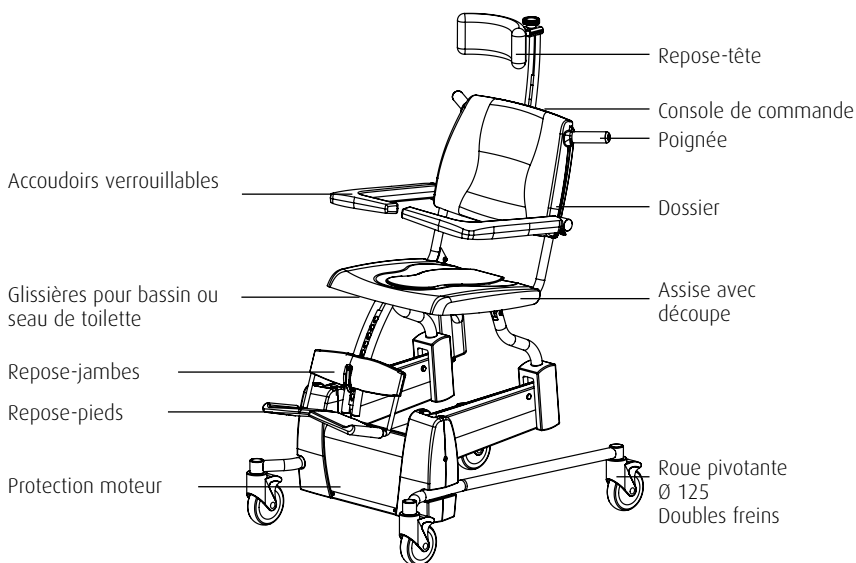
**Comment:**  
**If all the functions of the Reflex fail, the seat can be lowered manually with the key supplied.**

For all other faults please contact your dealer.



# Index

Introduction	32
Sécurité générale	33
Freins	34
Activer	34
Bouton d'arrêt électronique	34
S'asseoir / se lever	35
Repose-pieds rabattables / amovibles	35
Accoudoirs	36
Monter / descendre	37
Basculer vers l'arrière / vers l'avant	38
Réglage du repose-tête	39
Utilisation d'un bassin / seau de toilette	39
Fonction toilette	40
Laver le patient	41
Recharger les batteries	42
Entretien	43
Données techniques	43
Liste de contrôle	44



## Introduction

Le 'Reflex' est un siège de douche et de toilette, à hauteur et à inclinaison réglables par commande électrique. Il permet de soigner et de doucher les patients à mobilité réduite de façon ergonomique. Le siège Reflex offre un confort optimal aussi bien au soignant qu'au patient. Grâce à ses nombreuses possibilités de réglage et sa conception fonctionnelle, le Reflex peut aussi s'utiliser comme siège de toilette avec bassin ou seau d'aisance, ou en combinaison avec une cuvette de WC.

Le Reflex se compose d'une partie supérieure, le siège, et d'une partie inférieure, le châssis, dans lequel se trouvent le moteur et les batteries. Le siège est confortable et offre un bon soutien au patient. À l'aide de sa commande électrique, il peut se régler en hauteur, mais également basculer, indépendamment du châssis. Ces diverses possibilités font du Reflex un siège multifonctions. Le Reflex est équipé, en standard, d'accoudoirs, de barres de sécurité et de repose-pieds amovibles et réglables en hauteur. Le Reflex est également équipé d'un bouton d'arrêt qui permet de bloquer toutes les fonctions du siège en même temps.

**Le siège dispose d'un 'Mode veille' qui désactive les fonctions et l'alimentation électrique du siège lorsqu'il n'est pas utilisé au bout d'une heure. Le Reflex est également équipé d'une sécurité anti-surchauffe.**

Le Reflex est certifié CE. Il est donc conforme aux directives sur les dispositifs médicaux du 14 juin 1993 n° 93/42 EEG pour le matériel médical.

Le Reflex est testé et fabriqué conforme à la norme EN 12182.

Le Reflex est conforme à la norme EN 60601-1.

Le Reflex a un niveau de protection IP44, il est testé selon le rapport KEMA 208446700-QUA/ESG.

Les fiches de conformité aux directives et aux normes du Reflex sont disponibles sur demande.

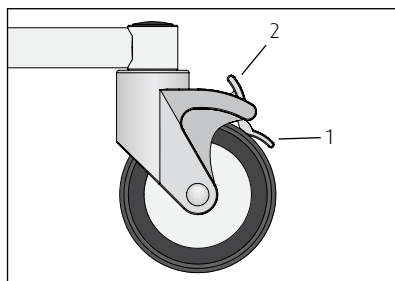


## Sécurité générale

- Avant d'utiliser le Reflex, vérifiez s'il n'est pas branché au chargeur de batterie.
- Attention aux obstacles lors de la montée, de la descente et/ou de l'inclinaison du siège.
- Lors des transferts, le frein du Reflex doit toujours être enclenché.
- Lorsque le patient est installé sur le siège, fermez toujours les accoudoirs avec les barres de sécurité avant d'utiliser la fonction « monter » ou « basculer ».
- Déplacez et manœuvrez le Reflex uniquement en position rabaisée.
- N'agissez pas les fonctions monter/descendre ou basculer lorsque vous déplacez le siège.
- Pour éviter tout risque de coincement, ne posez pas les pieds sur le châssis lorsque vous utilisez la fonction monter/descendre.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave les parties mobiles du Reflex.
- Si vous devez franchir un obstacle avec le siège, faites-le toujours à reculons.
- Avant une utilisation aux toilettes, réglez d'abord la hauteur du siège.
- En cas de dommages au chargeur ou au câble électrique, changez-les impérativement.
- En cas de panne contacter votre revendeur.

## Freins

- Pour enclencher le frein du Reflex, appuyez avec le pied sur la languette (1) située sur la roue.
- Pour débloquer le frein du Reflex, enfoncer la languette du haut (2).



## Activer

Avant d'utiliser le Reflex, il doit d'abord être activé. Pour cela, appuyez simultanément sur les deux boutons de montée pendant 1 seconde.

## Bouton d'arrêt électronique

- Le Reflex est équipé d'un bouton d'arrêt à utiliser exclusivement en cas d'urgence. Lorsqu'on appuie sur le bouton d'arrêt, toutes les fonctions du Reflex se bloquent.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton d'arrêt, la DEL rouge située à côté du bouton s'allume. Elle indique que le siège ne fonctionne pas.
- Pour réactiver la fonction d'arrêt appuyez en même temps et pendant 4 secondes sur les deux boutons situés à l'extérieur du tableau de commande (en haut).



4 sec.

Bouton 'Monter'



4 sec.

## S'asseoir / se lever

- Soit vous avancez le Reflex vers le patient debout, soit le patient est emmené vers le Reflex pour s'y asseoir.
- Pour effectuer un transfert, le frein du Reflex doit toujours être enclenché.
- Réglez la bonne hauteur d'assise pour le patient.
- Retirez les repose-pieds ou rabattez-les vers le haut.
- Ouvrez les accoudoirs et rabattez-les si nécessaire.
- Le patient peut alors s'asseoir.
- Pour se lever, suivre ces instructions de façon inversée.



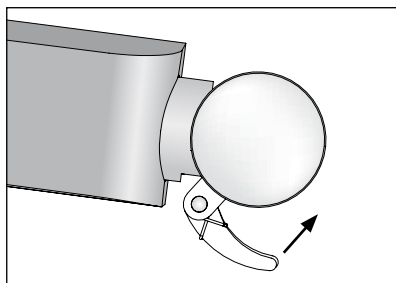
## Repose-pieds rabattables / amovibles

- Les repose-pieds du Reflex peuvent facilement être retirés du châssis en poussant la languette de verrouillage vers le haut. Tirez ensuite les repose-pieds vers le haut et retirez-les. Pour les remettre en place, faites la même opération en sens inverse.
- Si les repose-pieds n'ont pas besoin d'être retirés, ils peuvent simplement être rabattus. Une fois le patient installé sur le siège, le soignant peut remettre les repose-pieds en place.
- Le repose-pieds mesure 23 cm de haut, sa hauteur est réglable en 10 crans.



## Accoudoirs

- Une fois le patient installé dans le Reflex, baissez les accoudoirs de sécurité puis faites-les pivoter en direction du patient.
- Les accoudoirs avec barres de sécurité sont verrouillés en position horizontale.
- Les accoudoirs peuvent être déverrouillés en appuyant sur la tige de fixation située sur la charnière du châssis (voir illustration). Une fois la tige enfoncée, l'accoudoir peut pivoter devant le patient ou être complètement relevé.
- Protégez toujours le patient lorsque vous levez ou baissez les accoudoirs.
- Les accoudoirs peuvent aussi servir de support lorsque le patient s'assoit ou se lève. Attention, n'oubliez pas que les accoudoirs ne se verrouillent pas dans toutes les positions.
- Le Reflex est également disponible avec des accoudoirs droits (en option 02,5650)



**Attention: Veillez à ne pas vous coincer les doigts dans la charnière lorsque vous rabaissez les accoudoirs.**

## Monter

- Si le patient est installé sur le siège, bloquez d'abord le siège en appuyant sur le frein avant de le faire monter.
- L'assise du siège monte lorsque vous appuyez sur le bouton à flèche situé à l'arrière du dossier. Le châssis du Reflex se soulève en même temps que l'assise du siège.
- Vous pouvez stopper la montée du siège à tout moment, en relâchant le bouton de commande.
- Gardez contact avec le patient pendant que vous faites monter le siège.



Montée



Tableau de commande

## Descendre

- L'assise du siège descend lorsque vous appuyez sur le bouton à flèche situé à l'arrière du dossier. Le siège descend alors progressivement.
- Vous pouvez stopper la descente du siège à tout moment, en relâchant le bouton de commande.
- Si un obstacle bloque la descente du siège, le mouvement stoppe automatiquement. Dans ce cas, le seul mouvement possible du siège est la montée.
- Gardez contact avec le patient pendant que vous faites descendre le siège.



Descente

## Basculer vers l'arrière / vers l'avant

- Le Reflex est équipé d'une fonction de basculement jusqu'à 30° vers l'arrière. Pour faire basculer le siège, appuyez sur le bouton à flèche situé à l'arrière du dossier.
- Si vous souhaitez faire basculer le siège, nous vous recommandons de bloquer le Reflex en activant le frein.
- Lorsque l'assise du siège a atteint l'angle d'inclinaison maximum, le mouvement stoppe automatiquement. Le soignant peut stopper l'inclinaison à tout moment en relâchant le bouton de commande.
- Pour faire basculer le Reflex vers l'avant, appuyez sur le bouton avec une flèche vers l'avant.
- Lorsque l'assise du siège est revenue en position horizontale, le mouvement stoppe automatiquement.
- Si vous souhaitez faire basculer le siège, nous vous recommandons d'utiliser les accou-doors avec les barres de sécurité.
- Gardez contact avec le patient pendant que vous faites basculer le siège.



**Bouton marche arrière**



**Bouton marche avant**



**Tableau de commande**

## Réglage du repose-tête

- Le Reflex est équipé d'un repose-tête réglable en hauteur et en profondeur. Il se positionne à l'aide du bouton de réglage situé derrière le repose-tête.
- Dévissez légèrement le bouton de réglage et positionnez le repose-tête vers le haut ou le bas. Une fois à la bonne hauteur/profondeur, revissez le bouton de réglage.
- En dévissant entièrement le bouton de réglage, vous pouvez retirer complètement le repose-tête du siège. La profondeur du repose-tête est de 7 cm, elle peut se modifier avec le bouton de réglage du haut.
- Le Reflex dispose d'un appui-tête de forme incurvée qui soutient la tête du patient de façon optimale, même sur les côtés.



## Utilisation d'un bassin / seau de toilette

- Lorsque le Reflex est utilisé comme siège de toilette, un support spécial placé sous l'assise, permet d'installer un bassin ou un seau de toilette.
- Glissez le bassin ou seau de toilette par l'arrière, puis faites-le coulisser sous le siège.

**Pour éviter au patient tout risque de blessure, nous recommandons au soignant de retirer le couvercle de l'assise et de placer le bassin ou le seau de toilette avant que le patient ne s'installe sur le siège.**



## Fonction toilette

- Le Reflex peut également être placé au-dessus d'une cuvette de WC. Une fois le patient assis et les accoudoirs verrouillés, le soignant ajuste la hauteur du Reflex.
- Le Reflex peut ensuite être placé, en reculant, sur la cuvette des toilettes.
- Si nécessaire, faites descendre le Reflex pour obtenir une position adéquate.

**Pour éviter au patient tout risque de blessure, nous recommandons au soignant de retirer le couvercle de l'assise avant que le patient ne s'installe sur le siège.**

### Remarque:

**Le Reflex ne s'adapte pas à tous les types de toilettes.**





## Laver le patient

- Grâce à sa hauteur réglable, le Reflex est très pratique pour laver le patient.
- Ajustez la hauteur du Reflex pour laver le buste et les cheveux du patient dans une position ergonomique.
- Le soignant peut ensuite réajuster la hauteur du siège pour laver le bas du corps du patient.
- Pour les patients qui ont peu d'équilibre au niveau du buste, il est possible de basculer le siège.
- Le réglage de la hauteur est dépendant de la taille du soignant.



## Recharger les batteries

- Le Reflex est un siège de douche/toilette à hauteur réglable, géré par commande électrique. Il fonctionne sur batteries. Le point de chargement est protégé par un petit couvercle et se trouve derrière le siège.
- Lorsque les batteries sont presque vides, la DEL située à côté du symbole de batterie, prend une couleur rouge et clignote. Les batteries doivent alors être rechargées rapidement. Si la DEL prend une couleur rouge mais ne clig-note pas, les batteries doivent être rechargées immédiatement. Le siège ne peut plus être utilisé.
- Ouvrez le couvercle et branchez le chargeur sur le Reflex (commande en mode veille).
- **Lorsque le chargeur est branché sur le Reflex, toutes les fonctions passent automatiquement en mode veille et ne peuvent pas être utilisées.**
- Lorsque le témoin lumineux du chargeur est vert, les batteries sont suffisamment rechargées. Le chargeur peut rester branché même si les batteries sont rechargées.
- Débranchez puis retirez le chargeur du Reflex. Pour recharger les batteries du Reflex, utilisez exclusivement le chargeur fourni.
- Après sa remise en route (reset) le Reflex est à nouveau prêt à l'emploi (voir plus loin "DEL verte allumée").



Point de chargement



- |                          |   |
|--------------------------|---|
| DEL éteinte:             | le siège est en mode veille et ne peut pas être utilisé.  |
| DEL verte allumée:       | le siège est prêt à l'emploi (après avoir appuyé sur les boutons vers le haut pendant 1 seconde). |
| DEL rouge clignote:      | les batteries doivent être rechargées rapidement (le siège fonctionne toujours).                  |
| DEL rouge reste allumée: | les batteries sont complètement vidées et doivent être immédiatement rechargées.                  |



**Remarque: installer le chargeur dans un endroit fixe non exposé à l'humidité (salle de bain ou douche). Pour préserver les batteries, branchez le siège sur le chargeur après utilisation.**



## Entretien

- Après chaque utilisation, nettoyez le Reflex avec de l'eau et des produits de nettoyage courants. N'utilisez pas de détergents ni de produits agressifs (comme le chlore).
- Lorsque le Reflex doit être désinfecté, nous vous conseillons d'utiliser Neoquat combi®. N'utilisez pas de produit à base d'alcool avant d'utiliser ce produit.
- Vérifiez régulièrement si les roues ne sont pas encombrées par des cheveux. Si c'est le cas, nettoyez-les.
- Nettoyez tous les restes de savon.
- Lopital Nederland B.V. recommande de souscrire un contrat d'entretien annuel pour le Reflex.
- Les activités d'entretien et les réparations doivent être effectuées par du personnel autorisé.

## Données techniques

### Châssis

Cadre en tubes et plaques d'acier avec revêtement poudre double épaisseur

Points charnières en inox, couvercles de protection en plastique

Roulettes en matière synthétique, diamètre 125 mm, à double blocage

Dossier en polyuréthane

Poids Reflex 55kg, charge maximum 135kg

### Moteur

Moteurs électriques 24 V

Tiges filetées monter/descendre en inox

Actionneur pour basculement 24 V

Capacité batterie 7Ah, chargeur 220 V/50/60 Hz

### Dimensions

Hauteur d'assise réglable 490-1010 mm

Hauteur dossier 930-1450 mm

Profondeur d'assise 485 mm, largeur d'assise 480 mm

Longueur totale châssis 880 mm, largeur totale châssis 660 mm

Réglage repose pieds 230 mm

Réglage repose-tête profondeur/hauteur 70/120 mm

Inclinaison réglable 30 degrés vers l'arrière

## Liste de contrôle

Problème	Cause	Solution
Les fonctions monter/ descendre et basculer ne marchent pas	Le chargeur est encore branché sur le siège	Débrancher le chargeur du siège
	Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé	Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence
	Les batteries ne sont pas rechargées	Recharger les batteries.
	Le siège est en mode veille	Activer le siège
Le Reflex s'arrête	Le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé Panne technique	Vérifier le bouton d'arrêt d'urgence. Contacter votre revendeur
Le Reflex ne bascule pas	Panne de l'actionneur	Contacter votre revendeur
Le Reflex avance avec difficulté	Saletés et restes de savon dans les roues	Nettoyer les roues
Le témoin lumineux du chargeur reste éteint	Le chargeur n'est pas branché	Brancher le chargeur
	Le chargeur est en panne	Contacter votre revendeur

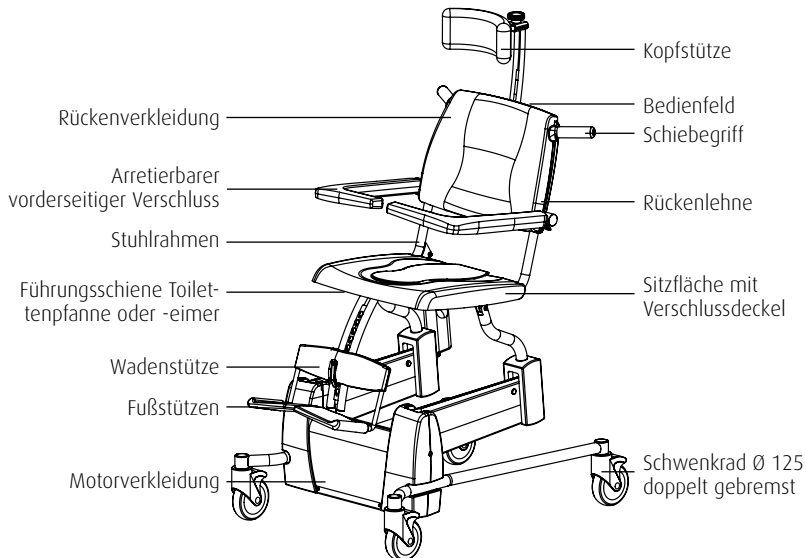
**Remarque: Si toutes les fonctions du Reflex sont éteintes, il est possible de faire descendre le siège en utilisant la clé fournie.**

Pour toutes autres pannes, prière de contacter votre revendeur.



# Inhalt

Einleitung	46
Allgemeine Sicherheitsbestimmungen	47
Bremsen	48
Aktivieren	48
Elektronische Stopptaste	48
Hinetzen / aufstehen	49
Hochklappbare abnehmbare Fußstütze	49
Armlehnen	50
Nach oben bewegen / Nach unten bewegen	51
Kippen nach hinten / nach vorn	52
Einstellen der Kopfstütze	53
Benutzung von Bettpfanne / Toiletteneimer	53
Benutzung der Toilettenfunktion	54
Waschen	55
Aufladen des Reflex	56
Wartung	57
Technische Daten	57
Checkliste für technische Probleme	58




# Einleitung

Der elektrische höhenverstellbare und kippbare Dusch- und Toilettenrollstuhl 'Reflex' ist ein ergonomisches Hilfsmittel zur Versorgung und zum Duschen von körperlich behinderten Menschen. Der Komfort ist für Benutzer und Betreuer gleichermaßen optimal.

Durch seine Vielseitigkeit und das funktionelle Design kann der Reflex unter Verwendung einer Bettpfanne oder eines Toiletteneimers oder in Kombination mit einer Toilette auch als Toilettenstuhl benutzt werden.

Der Reflex besteht aus einem oberen Teil, dem Stuhlteil, und einem Untergestell, in dem sich der Antrieb und die Energievorrichtung befinden. Der Stuhlteil ist komfortabel und bietet dem Benutzer gute Unterstützung. Die Höhe des Stuhlteils lässt sich in Bezug auf das Untergestell verstellen und außerdem elektrisch kippen. Der Reflex ist somit ein Mehrzweckstuhl. Der Reflex ist serienmäßig mit Armlehnen, einem vorderseitigen Verschluss und abnehmbaren, höhenverstellbaren Fußstützen ausgerüstet. Der Reflex verfügt über einen Aus-Knopf: Wenn dieser Knopf gedrückt wird, werden alle Funktionen des Reflex gesperrt.

 **Der Stuhl ist mit einem „Schlafbetrieb“ ausgestattet. Wenn die Bedienung nicht benutzt wird, werden nach einer Stunde automatisch die Bedienfunktionen und der Strom ausgeschaltet. Der Reflex verfügt außerdem über eine Überlastsicherung.**

Der Reflex ist ein Produkt mit CE-Kennzeichnung. Diese Kennzeichnung entspricht den Anforderungen der Richtlinie für medizinische Hilfsgeräte vom 14. Juni 1993 Nr. 93/42 EWG für medizinische Geräte.

Der Reflex wurde gemäß der EN 12182 geprüft und gefertigt.

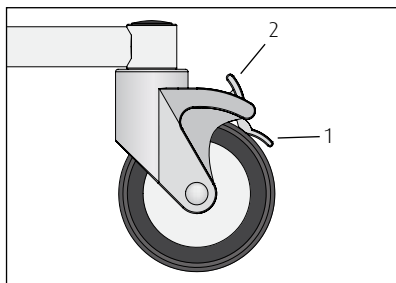
Der Reflex fällt in die Schutzklasse IP44, getestet gemäß KEMA-Bericht 208446700-QUA/ESG. Die Richtlinien- und Normenblätter für den Reflex sind auf Wunsch erhältlich.

# Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- Bevor Sie mit dem Reflex arbeiten, müssen Sie kontrollieren, dass er nicht mehr an das Ladegerät angeschlossen ist.
- Achtung beim Nach-oben-/Nach-unten-Bewegen oder Kippen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Bremse des Reflex während der Beförderung immer angezogen ist.
- Schließen Sie vor dem Nach-oben-Bewegen oder Kippen des Benutzers die Armlehnen mit vorderseitigem Verschluss.
- Fahren und Manövrieren ist nur mit dem Stuhl in der niedrigen Stellung zulässig.
- Während des Fahrens darf der Stuhl nicht nach oben oder unten bewegt oder gekippt werden.
- Beim Nach-oben- und Nach-unten-Bewegen des Stuhlteils dürfen die Füße nicht auf dem Untergestell ruhen, andernfalls besteht Abklemmgefahr.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Hindernisse zwischen die beweglichen Teile des Reflex geraten, andernfalls besteht die Gefahr von Beschädigungen am Reflex oder einer Verletzung des Benutzers oder der Betreuer.
- Fahren Sie vorzugsweise rückwärts über Hindernisse.
- Stellen Sie den Stuhl vor der Benutzung bei der Toilette in die richtige Höhe.
- Wenn das Ladegerät oder das Kabel beschädigt ist, muss es grundsätzlich ausgewechselt werden.
- Wenden Sie sich bei Störungen an ihren Händler.

## Bremsen

- Die Bremse des Reflex kann festgestellt werden, indem die hervorstehende Platte (1) am Rad heruntergetreten wird.
- Zum Lösen der Bremse des Reflex muss der nach oben weisende Hebel (2) des Rades heruntergedrückt werden.



## Aktivieren

Bevor Sie den Reflex benutzen können, muss er aktiviert werden. Drücken Sie die beiden Nach-oben-Tasten gleichzeitig 1 Sekunde lang.

## Elektronische Stopptaste

- Der Reflex ist mit einer Stopptaste ausgestattet. Benutzen Sie diese Taste ausschließlich in einem Notfall. Wenn Sie die rote Taste drücken, werden alle Funktionen des Reflex unbrauchbar.
- Wird die Stopptaste gedrückt, dann leuchtet die rote LED neben der Stopptaste, um anzuzeigen, dass der Stuhl nicht funktioniert.
- Die Stoppsituation kann wieder aufgehoben werden, indem die beiden Nach-oben-Tasten außen an der Bedienfolie gleichzeitig 4 Sekunden lang gedrückt werden.



Nach-oben-Taste

4 Sek.



4 Sek.



## Hinsetzen / aufstehen

- Der Betreuer fährt den Reflex an der Rückseite an den Benutzer heran, oder der Benutzer wird mittels Unterstützung zum Reflex gebracht.
- Während der Beförderung muss die Bremse des Reflex immer angezogen sein.
- Der Betreuer stellt die richtige Sitzhöhe für den Benutzer ein.
- Der Betreuer nimmt die Fußstütze entweder ab oder klappt sie nach oben.
- Der Betreuer öffnet die Armlehnen und klappt sie gegebenenfalls nach oben.
- Der Benutzer kann sich jetzt setzen.
- Das Aufstehen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



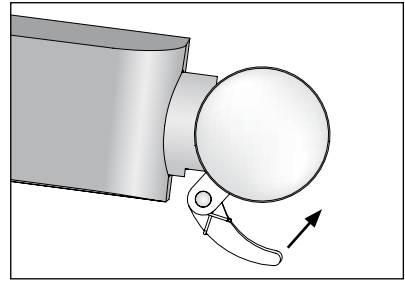
## Hochklappbare abnehmbare Fußstütze

- Die Fußstütze des Reflex kann ganz einfach vom Gestell abgenommen werden: Hierzu wird die Verriegelungslasche nach oben bewegt. Anschließend wird die Fußstütze nach oben geklappt, wonach sie vom Gestell abgenommen werden kann. Das Anbringen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Wenn die Fußstütze nicht abgenommen werden muss, kann der Betreuer die Fußplatte ganz einfach nach oben klappen. Nachdem der Benutzer sich in den Stuhl gesetzt hat, kann der Betreuer die Füße wieder auf die Fußplatten stellen, indem er die Fußplatten wieder zurückklappt.
- Die Höhe der Fußstützen beträgt 23 cm und ist in 10 Stufen verstellbar.



## Armlehnen

- Wenn sich der Benutzer auf den Reflex gesetzt hat, werden die Armlehnen mit dem vorderseitigen Verschluss heruntergeklappt und anschließend vor den Benutzer gedreht.
- Die Armlehnen mit vorderseitigen Verschluss sind in der waagerechten Stellung gesichert.
- Zum Entriegeln der Armlehnen wird der Sicherheitsstift am Gelenkpunkt am Gestell hineingedrückt (siehe die Abbildung). Nun kann die Armlehne vor dem Benutzer weggedreht und nach oben geklappt werden.
- Schützen Sie den Benutzer immer beim Nach-oben- oder Nach-unten-Bewegen der Armlehnen.
- Die Armlehnen können auch als Stütze dienen, wenn sich der Benutzer setzt oder aufsteht. Beachten Sie in dem Fall jedoch, dass die Armlehnen nicht in allen Drehrichtungen verriegelt sind.
- Als Sonderausstattung sind gerade Armlehnen für den Reflex erhältlich. (Sonderzubehör 02,5650)



 **Achtung: Beim Herunterklappen der Armlehnen Vorsicht vor dem Gelenkpunkt: Einklemmgefahr der Finger!**

## Nach oben bewegen

- Wenn der Benutzer auf dem Reflex sitzt, müssen Sie zunächst die Bremse des Reflex anziehen, bevor der Stuhl nach oben bewegt wird.
- Zum Nach-oben-Bewegen des Stuhlteils drücken Sie oben auf der Rückseite der Rückenlehne die Bedientaste mit dem nach oben zeigenden Pfeil. Der Sitzrahmen des Reflex bewegt sich dann gleichmäßig nach oben.
- Sie können die Bewegung in jeder gewünschten Höhe anhalten, indem Sie die Taste loslassen.
- Bleiben Sie während der Aufwärtsbewegung mit dem Benutzer in Kontakt.



Nach-oben-Taste



Bedienung

## Nach unten bewegen

- Zum Nach-unten-Bewegen des Stuhlteils drücken Sie oben auf der Rückseite der Rückenlehne die Bedientaste mit dem nach unten zeigenden Pfeil. Der Sitzrahmen des Reflex bewegt sich dann gleichmäßig nach unten.
- Sie können die Bewegung in jeder gewünschten Höhe anhalten, indem Sie die Taste loslassen.
- Wenn während der Abwärtsbewegung ein Hindernis die Bewegung blockiert, wird die Abwärtsbewegung automatisch ausgeschaltet. Der Stuhl kann dann nur noch nach oben bewegt werden.
- Bleiben Sie während der Abwärtsbewegung mit dem Benutzer in Kontakt.



Nach-unten-Taste

## Kippen nach hinten / nach vorn

- Der Reflex ist mit einer Kippfunktion bis maximal 30° nach hinten ausgestattet. Zum Betätigen dieser Funktion drücken Sie die Bedientaste mit dem Pfeil nach hinten. Der Stuhlteil kippt dann.
- Es empfiehlt sich, vor dem Ausführen der Kippbewegung die Bremse des Reflex anzuziehen.
- Wenn der Stuhlteil den maximalen Kippwinkel erreicht hat, stoppt die Bewegung automatisch. Der Betreuer kann die Bewegung zu jedem beliebigen Zeitpunkt abbrechen, indem er die Taste loslässt.
- Wenn der Reflex wieder nach vorn gekippt werden soll, wird die Bedientaste mit dem nach vorn zeigenden Pfeil betätigt.
- Wenn der Stuhlteil wieder die waagerechte Stellung erreicht hat, stoppt die Bewegung automatisch.
- Wir empfehlen beim Ausführen der Kippbewegung, die Armstützen mit vorderseitigem Verschluss zu benutzen.
- Bleiben Sie während der Kippbewegung mit dem Benutzer in Kontakt.



Rückwärts-Taste



Vorwärts-Taste



Bedienung

## Einstellen der Kopfstütze

- Der Reflex ist mit einer höhenverstellbaren Kopfstütze ausgestattet, die über einen Drehknopf an der Rückseite betätigt wird.
- Lösen Sie den Drehknopf langsam und bewegen Sie die Kopfstütze nach oben oder unten. Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, drehen Sie den Knopf wieder fest.
- Wenn Sie den Knopf ganz herausdrehen, können Sie die Kopfstütze abnehmen. Die Tiefeneinstellung hat eine Reichweite von 7 cm und kann verstellt werden, indem Sie den Drehknopf an der Oberseite lösen.
- Der Reflex hat eine schalenförmige Kopfstütze; hierdurch wird der Kopf des Benutzers auch in seitlicher Richtung optimal unterstützt.



## Benutzung von Bettpfanne / Toiletteneimer

- Wenn der Reflex als Toilettenstuhl benutzt wird, kann unter den Sitz in die Spezialführung eine Bettpfanne oder ein Toiletteneimer geschoben werden.
- Die Bettpfanne bzw. der Toiletteneimer wird von der Rückseite aus in den Stuhl geschoben.

**Damit sich der Benutzer nicht verletzt, empfehlen wir, dass der Betreuer den Deckel aus dem Sitz entfernt und die Bettpfanne bzw. den Toiletteneimer einsetzt, bevor sich der Benutzer setzt.**



## **Benutzung der Toilettenfunktion**

- Der Reflex kann auch über die Toilette gefahren werden. Wenn der Benutzer Platz genommen hat und die Armlehnen geschlossen sind, bringt der Betreuer den Reflex auf die gewünschte Höhe.
- Der Reflex kann jetzt rückwärts über die Toilette gefahren werden.
- Lassen Sie den Reflex gegebenenfalls herunter, bis er sich in der gewünschten Position befindet.

**Damit sich der Benutzer nicht verletzt, empfehlen wir, dass der Betreuer den Deckel aus dem Sitz entfernt, bevor sich der Benutzer setzt.**

**Bemerkung:  
Der Reflex passt nicht über jede Toilette.**



## Waschen

- Da der Reflex höhenverstellbar ist, ist die Versorgung und das Waschen des Benutzers durch den Betreuer aus ergonomischer Sicht besser geworden.
- Bringen Sie den Reflex in die richtige Arbeitshöhe zum Waschen des Oberkörpers und zum Waschen der Haare.
- Anschließend kann der Betreuer die Höhe erneut verstellen, um den Unterkörper und die Beine zu waschen.
- Bei Benutzern mit einer schlechten Rumpfbalance kann die Kippfunktion verwendet werden.
- Das Einstellen der Höhe hängt von der Größe des Betreuers ab.

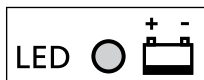


## Aufladen des Reflex

- Der Reflex ist ein elektrisch betriebener Dusch-Toilettenstuhl mit Höhenverstellung. Er wird über Batterien betrieben. Die Batterien müssen jeden Tag aufgeladen werden. Der Anschluss für das Ladegerät befindet sich an der Rückseite des Stuhls und ist mit einer Klappe eine Klappe abgedeckt.
- Wenn die Batterien zum größten Teil leer sind, leuchtet die Leuchtdiode auf dem Bedienfeld rot auf. Dies zeigt an, dass die Batterien aufgeladen werden müssen. Wenn das LED ständig rot aufleuchtet, müssen die Batterien sofort aufgeladen werden. Der Stuhl kann dann nicht mehr benutzt werden.
- Öffnen Sie die Klappe und schließen Sie das Ladegerät an den Reflex an (Bedienung in Schlafbetrieb).
- **Wenn das Ladegerät an den Reflex angeschlossen wird, schaltet die Bedienung in den Schlafstand (alle Funktionen werden dann ausgeschaltet).**
- Wenn die Signalleuchte des Ladegeräts grün aufleuchtet, sind die Batterien ausreichend aufgeladen. Das Ladegerät kann angeschlossen bleiben, wenn die Batterien ausreichend aufgeladen sind.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Reflex und schließen Sie die Klappe.
- Der Reflex ist nach dem Zurücksetzen (Reset) wieder betriebsbereit (siehe unter LED leuchtet grün).



Anschluss für das Ladegerät



**LED leuchtet nicht:** Stuhl befindet sich im Schlafstand und kann nicht benutzt werden.

**LED leuchtet grün:** Stuhl ist betriebsbereit (nachdem die Nach-oben-Tasten 1 Sekunde lang gedrückt wurde).

**LED blinkt rot:** Batterien müssen dringend aufgeladen werden (Stuhl kann noch benutzt werden).

**LED leuchtet ständig rot:** Batterien sind vollkommen leer und müssen sofort aufgeladen werden.

**Hinweis:** Wir empfehlen Ihnen, das Ladegerät an einem festen Standort aufzustellen. Schließen Sie den Stuhl nach der Benutzung an das Ladegerät an, damit die Batterien wieder aufgeladen werden.





## Wartung

- Der Reflex muss nach jeder Benutzung mit Wasser und einem herkömmlichen Haushaltsreiniger gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere aggressive Lösungsmittel (wie zum Beispiel Chlor).
- Wenn der Reflex desinfiziert werden muss, empfehlen wir Ihnen Neoquat combi®. Verwenden Sie hierzu kein alkoholhaltiges Lösungsmittel.
- Kontrollieren Sie die Räder regelmäßig hinsichtlich Haare und Staub und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
- Entfernen Sie überschüssige Seifenreste.
- Die Lopital Nederland B.V. empfiehlt den Abschluss eines jährlichen Wartungsvertrags für den Reflex.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten sind ausschließlich befugten Fachleuten vorbehalten.

## Technische Daten

### Aufbau

Gestell aus Stahlrohr und Blech mit doppelter Pulverbeschichtung  
Gelenkpunkte aus Edelstahl, Abdeck-Kappen aus Kunststoff  
Lenkräder aus Kunststoff, Durchmesser 125 mm, doppelt feststellbar  
Körperunterstützung aus PUR (Polyurethan)  
Gewicht des Reflex 55 kg, maximale Hubleistung 130 kg

### Antrieb

Elektromotoren 24 V  
Edelstahlspindeln für die Auf-/Abwärtsbewegung  
24-V-Stellantrieb für die Kippverstellung  
Batterieleistung 7 Ah, Ladegerät 220 V / 50/60 Hz

### Maße

Verstellbare Sitzhöhe von 490-1010 mm  
Höhe der Rückenlehne 950-1450 mm  
Sitztiefe 465 mm, Sitzbreite 480 mm  
Gesamtlänge des Untergestells 840 mm, Gesamtbreite des Untergestells 620 mm  
Fußstützenverstellung 230 mm  
Kopfstützenverstellung Tiefe / Höhe 70 / 120 mm  
Stufenlose Kippverstellung 30 Grad nach hinten

## Checkliste für technische Probleme

Störung	Ursache	Abhilfe
Reflex bewegt sich nicht nach oben/unten und kippt nicht	Stuhl ist noch an Ladegerät angeschlossen	Stuhl vom Ladegerät trennen
	Not-Aus betätigt	Not-Aus kontrollieren
	Stuhl ist nicht aufgeladenn	Stuhl aufladen
	Stuhl befindet sich im Schlafstand	Aktivieren Sie den Stuhl
Reflex hält unvermittelt an	Not-Aus betätigt Technische Störung	Not-Aus kontrollieren Nehmen Sie Kontakt mit ihren Händler
Kippfunktion des Reflex funktioniert nicht	Störung des Stellantriebes	Nehmen Sie Kontakt mit ihren Händler
Reflex fährt schwer	Schmutz und Seife zwischen den Rädern	Räder reinigen
Kontrollleuchte des Ladegeräts leuchtet nicht	Ladegerät ist nicht angeschlossen	Ladegerät anschließen
	Ladegerät defekt	Nehmen Sie Kontakt mit ihren Händler

**Hinweis: Wenn alle Funktionen des Reflex ausfallen, dann kann der Stuhl mit Hilfe des mitgelieferten Schlüssels von Hand nach unten bewegt werden.**

Bei allen anderen Störungen wenden Sie sich unverzüglich an ihren Händler.







**Voor meer informatie bezoek ook onze website: [www.lopital.nl](http://www.lopital.nl)**

Lopital Nederland B.V. Laarakkerweg 9, 5061 JR Oisterwijk, Postbus 56, 5060 AB Oisterwijk  
Tel 013 5239300, Fax 013 5239301, E-mail [info@lopital.nl](mailto:info@lopital.nl), [www.lopital.nl](http://www.lopital.nl)

**Pour plus d'informations, visitez notre site web: [www.lopital.be](http://www.lopital.be)**

Lopital België Bvba, Antwerpsesteenweg 124, 2630 Aartselaar  
Tel (0032) 03/870.51.60, Fax (0032) 03/877.79.44, E-mail [info@lopital.be](mailto:info@lopital.be), [www.lopital.be](http://www.lopital.be)

